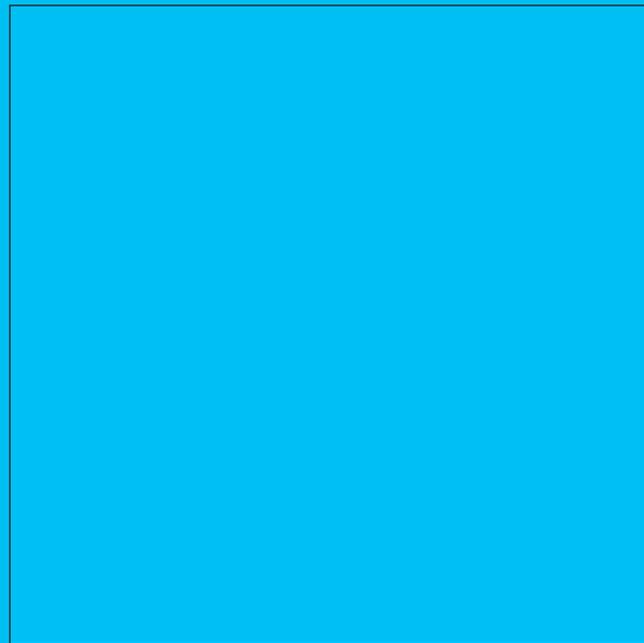


**RAPPORT  
DU  
SYMPOSIUM  
INTERNATIONAL  
SUR  
L'ENVIRONNEMENT  
MARIN  
ET L'AVENIR DES  
TRAVAILLEURS  
DE LA PECHE**



**LISBONNE - PORTUGAL  
Du 19 au 24 JUIN 1989**

## **Vous trouverez ci-après :**

- \* Le rapport des travaux..... p 3**
- \* Les recommandations finales ..... p 14**
- \* La liste des participants..... p 16**
- \* Les contributions écrites..... p 20**
- \* Le programme ..... p 23**

**Collectif  
International  
d'Appui  
aux Travailleurs  
de al Pêche**

**(ICSF)  
Bureau de liaison  
Rue Gretry, 65  
B1000 Bruxelles  
Belgium**



# **RAPPORT DES TRAVAUX**



**by Michael Belliveau**

## INTRODUCTION

---

Les pêches côtières sont en crise partout dans le monde.

Dans l'hémisphère Nord, l'équilibre écologique des océans est gravement perturbé tandis que les flottes sont surdimensionnées par rapport aux ressources disponibles. Au Sud, les stocks sont durement sollicités par les pêches industrielles tant hauturières que locales. Le Nord a besoin du Sud pour occuper ses flottes sur-dimensionnées; le Sud inévitablement exporte son poisson pour se procurer des devises, mettant du même coup en veilleuse les besoins alimentaires de ses populations côtières.

Le Nord élabore une gestion scientifique des pêches et rend caduques les connaissances séculaires des pêcheurs artisans du Sud...

Voilà le contexte général dans lequel la Communauté Européenne renégocie les conventions de Lomé avec les pays ACP (Afrique, Caraïbes, Pacifique)... Si l'on veut équilibrer l'offensive des industries européennes à la recherche de nouveaux territoires de pêche au Sud, il faut absolument que les négociateurs de Lomé prennent en compte la voix des petits pêcheurs artisans. C'est le but que s'est fixée la campagne lancée en 1989 par plusieurs organisations non gouvernementales tant européennes que du Tiers Monde et c'est pour renforcer la solidarité qu'un symposium international à Lisbonne a rassemblé des travailleurs de la pêche et des scientifiques tant du Nord que du Sud.

Pierre Gillet, Secrétaire du Collectif International d'Appui aux Travailleurs de la Pêche (ICSF) le rappelait à l'ouverture quand il refit l'historique des événements qui ont entouré la première Conférence Mondiale des Pêches de la FAO à Rome. Jusque-là la FAO avait une tendance fâcheuse à promouvoir les pêches industrielles. Les pêcheurs artisans, en Asie principalement, en avaient fait les frais. Ils avaient dénoncé le pillage des chalutiers détruisant jusqu'à 10 kg de poissons immatures pour 1 seul kg de crevettes ! Les pêcheurs du tiers-monde s'étaient donc mobilisés et avaient organisé à Rome une Conférence parallèle jetant du même coup les bases du Collectif International qui lui, ne prit naissance en Inde que deux ans plus tard. Le Collectif est d'abord un réseau de scientifiques, d'animateurs sociaux et de techniciens engagés aux côtés des travailleurs de la profession. L'appui des ONG européennes a permis le symposium de Lisbonne.

L'Agence Norvégienne de Développement (NORAD) a de plus invité 15 délégués du Tiers Monde à visiter les pêches et les pêcheurs norvégiens à l'issue du Symposium.

Dans la même allocution d'ouverture Pierre Gillet remerciait aussi l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI), Pain pour le Monde (Allemagne), la Fondation pour le Progrès de l'Homme (France) et les deux organisations qui avec ICSF avaient pris en charge l'organisation matérielle de la

---

rencontre : le CCFD français (Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement) et l'organisation portugaise OIKOS.

**Les participants du symposium se répartissaient globalement comme suit:**

a) un groupe imposant de 43 pêcheurs ou

délégués de syndicats de travailleurs de la pêche venant tant du Nord que du Sud.

b) 48 scientifiques, techniciens ou gens d'appui de quelques 25 pays (Nord et Sud).

On trouvera la liste des participants en annexe de ce rapport.

## PROGRAMME ET DEROULEMENT DES TRAVAUX

---

Guilherme Pereira de l'organisation de développement portugaise OIKOS accueille d'abord les participants puis invita son directeur, Agostinho Jardim Gonsalves à s'adresser aux participants. Celui-ci retraça brièvement l'histoire de son organisation qui se veut au service d'alternatives de développement économique et écologique.

Pierre Gillet, secrétaire de ICSF, explicita ensuite les raisons d'être du Symposium. Ses remarques ont été reprises plus haut. C'est alors au tour de James Smith de présenter le "Programme MER" du Comité Catholique français contre la Faim et pour le Développement (CCFD). Il note l'importance des échanges réalisés entre professionnels au cours de la visite des pêcheurs chiliens en France et l'impact du programme d'animation "un bateau pour Madagascar".

Puis le Dr Eurico de Brito, Directeur Général des Pêches au Portugal décrit dans les grandes lignes la politique des pêches de son pays et le Secrétaire d'Etat chargé des questions halieutiques, l'Honorable Dr Jorge Gordinho salue l'assemblée en réaffirmant l'importance des pêches artisanales au Portugal et l'engagement de son gouvernement à soutenir ce secteur.

### **Adresse inaugurale**

du Dr Gunnar SAETERSDAL  
de l'Institut des Recherches maritimes  
de Bergen. Norvège.

Son intervention d'ouverture est intitulée "Pêches maritimes mondiales dans le régime des Zones Economiques Exclusives. Gestion et utilisation de ressources".  
On peut résumer ainsi sa contribution.

Jusqu'en 1960, la plus grosse part des captures mondiales venait de l'hémisphère Nord de l'Atlantique et du Pacifique. Ensuite ce fut l'expansion vers le Sud. Ainsi, dans le Pacifique oriental,

après la disparition de la sardine Californienne, les flottes et les usines de farine de poisson se sont déplacées au Pérou. Vers 1970, un certain nombre de stocks pélagiques s'épuisent - parmi eux l'anchois péruvien. Les années 80 voient une reprise, mais nous approchons aujourd'hui de la pleine exploitation des stocks de poissons.

On sait que l'abondance du poisson est fonction directe de la production de plancton en mer. On peut repérer sur les cartes les zones les plus productives. Là où le phénomène de "l'upwelling" se produit il y a un enrichissement remarquable des eaux de surface. Environ la moitié des prises totales des

pays en voie de développement (20 millions de tonnes) provient des zones "d'upwelling" sur les côtes occidentales. On a ainsi les zones des courants péruviens et californiens, les zones des Canaries et du Courant Benguela; toutes sont associées aux système des vents alizés.

Le conférencier note alors que 10 pays capturent 56 des 91 millions de prises totales et que la gestion scientifique des réserves halieutiques est née dans l'Atlantique nord-oriental et s'est répandue de là dans le monde.

L'un des pionniers de cette science, Michael Graham de Lowestoft en Angleterre formulait ainsi la "grande Loi de la Pêche": "les pêcheries incontrôlées deviennent non rentables".

De 1950 à 1970, on a connu un régime d'accès libre aux ressources, mais le développement des techniques de capture et principalement les seines tournantes ont posé problème. Quand bien même les scientifiques étaient capables d'établir l'état des stocks pélagiques, les organismes internationaux de contrôle furent incapables d'empêcher un effondrement des stocks soumis à la surpêche. Ceci fut un facteur décisif qui poussa maints Etats à étendre leur juridiction côtière : on aboutit ainsi au Droit de la Mer.

Les développements récents de la science ont mis en lumière l'interdépendance des stocks. Les Pays de l'hémisphère Nord

peuvent maintenant choisir les espèces de poissons à pêcher pour maximiser les rendements en ne sélectionnant que les espèces les plus nobles. Mais on peut se demander comment les pays moins développés vont se débrouiller pour obtenir les avis scientifiques nécessaires et mettre en place une gestion rationnelle de leurs ressources ?

L'histoire des pêches de la région péruvienne illustre bien les difficultés que peut rencontrer cette démarche : "les instituts de recherche nationaux qui sont censés guider les décideurs sont eux-mêmes le plus souvent mal équipés pour assurer leur mission".

Dans la zone d'"upwelling" du Courant des Canaries, (la côte ouest-africaine) la situation des stocks est plus stable et moins dramatique probablement parce que l'effort de pêche y est plus modéré.

A ce jour, les plus gros problèmes de gestion proviennent de la présence de flottes étrangères provenant d'Etats non riverains. Ces flottes capturent peut-être un peu moins maintenant mais représentent certainement 45 à 50 % des tonnages !

La zone du Courant du Benguela (le plateau continental Namibien) a lui connu un déclin notable de production. On y prenait 3 millions de tonnes dans les années 60. Deux millions seulement aujourd'hui et le "libre accès" est toujours en vigueur.

Très généralement, il faut conclure que la majorité des pays en voie de développement ont besoin d'appuis pour développer des systèmes appropriés de gestion scientifique de leurs pêches, pour pouvoir émettre des avis valables, élaborer des politiques de gestion, de surveillance et de contrôle. Les représentants de tous ceux qui travaillent dans le secteur "pêche" de ces pays devraient pouvoir y jouer un rôle important.

Depuis la mise en application du Droit de la Mer on peut dire qu'aucun de ces pays en développement n'a vraiment pris en charge l'exploitation des ressources de ses côtes ! C'est une entreprise coûteuse et de longue haleine ; on a calculé par exemple qu'il faudrait à la Namibie 450 millions de dollars pour financer le développement d'une industrie nationale de pêche. Pourtant on peut dire que dans certaines régions, le niveau de contrôle de l'usage actuel et potentiel des ressources halieutiques s'accroît notablement.

Le Dr. Saetersdal notait enfin que Georges Kent allait intervenir plus tard dans la semaine et qu'il lui laissait donc le soin de développer le sujet : "politique du poisson considéré d'abord comme nourriture" (food first policy). Il concluait en notant que les pays en développement exportaient de plus en plus de tonnages de poissons vers le Nord alors qu'il leur faudrait mettre l'accent sur une production locale pour les populations locales.

## **PRESENTATIONS REGIONALES.**

Le symposium a consacré un temps important aux diverses communications des délégués qui présentaient la situation de leurs régions.

Ces présentations contiennent une moisson d'informations concernant les organisations de pêcheurs et les politiques de pêche mais ne seront pas résumées ici. On peut en obtenir des copies au secrétariat de ICSF.

Plusieurs thèmes pourtant se sont dégagés :

\* les pêcheurs côtiers ou artisans d'Europe ont exprimé les difficultés énormes que leur créent les flottes industrielles et réclamé une participation plus vigoureuse à l'élaboration des politiques de pêche de la part de la commission des Communautés Européennes (CE).

\* Dans les pays du Sud, les surpêches amènent le développement de l'aquaculture aboutissant à une destruction dramatique des zones de mangroves si importantes pour l'écologie.

Les lois sur les pêcheries nationales aux Philippines et au Chili seront déterminantes pour la survie ou la mort du secteur artisanal : aux Philippines il existe une forte pression de la part des travailleurs de la pêche en vue d'une Loi détaillée; au Chili il y a une résistance de la part des travailleurs contre le Décret proposé.

\* Dans le Tiers-Monde, les organisations de Travailleurs de la Pêche sont essentielles pour défendre le secteur artisanal.

\* Des régulations locales traditionnelles assurant une certaine gestion des pêches ont existé tant au Nord qu'au Sud, beaucoup plus qu'on ne le dit, mais ces régulations ont été rendues caduques par la création de flottes industrielles locales et hauturières.

\* Dans certains pays du Nord les grands syndicats de pêcheurs sont mis en question sur leur capacité à représenter les travailleurs de la pêche côtière artisanale.

\* Comparées aux pêches européennes, les pêches asiatiques sont fondamentalement différentes ne serait-ce que par le nombre de leurs travailleurs. De plus, les populations asiatiques dépendent encore très largement du secteur artisanal pour leurs besoins alimentaires de base.

\* Il est clair que le modèle de gestion de stocks par espèce séparée qui a été développé au Nord est de plus en plus mis en question et que l'on s'oriente dans le Tiers-Monde et ailleurs vers des études prenant en compte la multiplicité des espèces.

Il faut noter ici que toutes les sessions étaient traduites en anglais, espagnol, français et portugais mais que de nombreuses autres langues étaient aussi utilisées; par exemple les Sénégalais travaillaient en Wolof, les Thaïlandais, les Néerlandais, les Philippines, les Suédois, les Islandais utilisaient leurs langues propres.

Pour les Indiens, Norvégiens, pêcheurs des Iles Feroes et Italiens la situation était semblable. Pourtant globalement on peut dire que la communication fut suffisante et que les pêcheurs ont pu progressivement différencier les pêches du Nord et du Sud. Le résultat de cette prise de conscience devrait être le

renforcement de la solidarité entre pêcheurs artisans d'Europe et du Sud; à long terme ceci devrait être un facteur de poids pour la campagne ONG relative aux accords de Lomé IV.

A noter aussi la session spéciale du 22 qui rassemblait uniquement les pêcheurs et les délégués syndicaux.

C'est probablement le pêcheur philippin Sofronio BALAGTAS qui a résumé le mieux les présentations régionales quand il déclara : "Nommez-les, nous en souffrons", sous-entendu de la pollution, des pêches destructrices et illégales, de l'exploitation étrangère de la destruction du milieu marin, de l'intoxication des crustacés, des lois archaïques, de la domination des chalutiers, .....Il y avait beaucoup à dire vraiment !...

## AUTRES PRESENTATIONS OFFICIELLES

**Gisli PALSSON**, de la Faculté des Sciences de L'Université d'Islande, a présenté un résumé de sa contribution écrite intitulée "Les populations et l'Etat : écologie politique de la pêche" (The Grass Roots and the State : the Political Ecology of Fishing).

En substance il s'est livré à une critique de la "Tragedy of the Commons" (la tragédie du patrimoine commun). Cela a fait l'objet de débats - on a supposé à tort que les usagers du patrimoine commun étaient égoïstes, des individus autonomes essayant de maximiser leurs gains à court terme, et que les solutions aux dilemmes des biens communs ne pouvaient être trouvées qu'à travers l'intervention d'une autorité externe, l'Etat ou quelque institution multinationale".

G. Palsson contre-balança ce point de vue

en apportant des exemples historiques à partir de l'Islande où les pêcheurs ont cherché collectivement des solutions à leur pêche à l'hameçon et à la ligne en développant le système du "rowing time" qui fut finalement légalisé. Il analysa le système des quotas concernant le cabillaud en Islande et déclara qu'il existe à présent des demandes exigeant davantage de contrôle pour l'accès aux stocks. Il déclara que les biologistes de la pêche ont gagné de l'ascendant au fur et à mesure que l'Etat augmentait ses pouvoirs de gestion : " la recherche est sujette à des pressions politiques énormes; la connaissance des scientifiques comme celle des pêcheurs est conditionnée par la société".

Il souligna que dans beaucoup de pays maritimes les gens ont développé des moyens propres pour réguler l'accès aux zones de pêche. Mais les politiques par définition écartent les prises de décision qui proviennent des communautés locales. Gisli Palsson suggéra qu'il devrait y avoir un mouvement de retour en arrière pour intégrer des techniques de gestion indigènes et informelles dans les processus de planification, une forme de co-gestion en quelque sorte.

**George KENT** de l'Université de Hawaï a proposé une contribution intitulée "Sur-évaluation du commerce du poisson : la Communauté Européenne et le Tiers-Monde" (Overselling fisheries trade ; the European Community and the Third World). Dans sa présentation il mit en évidence seulement quelques uns des aspects de ce texte.

Il insista sur l'impact négatif que le commerce mondial du poisson a aujourd'hui sur l'état de nutrition des peuples des pays en développement. Un tel commerce a introduit une distorsion

dans les modèles de production et de consommation des pays du Sud. "En 1982-1984, la moyenne d'approvisionnement en poisson par personne était de 12,1 kg. Les gens des pays en développement disposaient d'une moyenne de 7,7 kg, tandis que ceux des pays développés disposaient de trois fois plus : 25 kg. La divergence dans le domaine de l'approvisionnement était dû en partie au fait que les pays développés importaient plus de poisson qu'ils n'en exportaient, alors que les pays en développement exportaient plus qu'ils n'en importaient (44% d'exportation contre 12,2% d'importation ).

George KENT a encouragé les pays ACP à négocier ensemble avec la Communauté Européenne, s'appuyant pour cela sur l'expérience des Nations insulaires du Pacifique qui interviennent à travers le "Forum Fisheries Agency" (FFA est mandaté par le Forum Sud Pacifique dont le siège est à Honiara dans les Iles Salomon). Il suggéra également qu'un mécanisme de constestation soit établi spécifiquement pour les marchés entre les pays ACP et la Communauté Européenne.

Il fit remarquer que les analyses portant sur les projets de développement ne tiennent pas compte normalement des impacts nutritionnels - même lorsqu'ils sont des projets d'alimentation !

Les pays ACP devraient systématiquement évaluer l'étendue de tout ce qui est soumis aux clauses de la Convention de Lomé concernant le développement des pêches et les finances devraient être disponibles à cet effet. George Kent recommanda également que le groupe des pays ACP exige un statut d'observateur dans les négociations entre la Communauté Européenne et les pays

ACP pris individuellement.

Enfin, il insista pour que "dans l'évaluation des activités passées et actuelles des pêcheries, des méthodes soient développées afin de prendre en compte non seulement les impacts économiques sur les problèmes de nutrition et de pauvreté, mais aussi l'environnement, le chômage et les autres sujets d'inquiétude, avec une attention particulière aux conséquences sur les populations les plus pauvres"

## **LES FEMMES DANS LES PECHERIES**

Bien que plusieurs femmes aient participé au Symposium, elles ont eu l'impression qu'il n'y avait pas suffisamment de place réservée pour elles dans l'ordre du jour, en particulier pour les thèmes relevant de leur propres conditions. En conséquence elles se sont réunies à part au cours d'une après-midi et ont présenté une demande d'intervention au Comité organisateur.

Olga NIEUWENHUYS, du Centre d'Anthropologie Sociale de l'Université d'Amsterdam rassembla les préoccupations des femmes et insista pour qu'il ait une plus grande représentation de femmes de pêcheurs dans le réseau ICSF et pour qu'on restructure les ateliers futurs afin d'inclure les problèmes directement en lien avec les femmes.

A noter que l'intervention des femmes s'est avérée tout à fait féconde puisqu'elle a conduit à une discussion considérable à l'intérieur des ateliers et à une prise en compte conséquente dans les recommandations finales.

Olga Nieuwenhuys a présenté aussi un document écrit intitulé : "Survie

immédiate et à long terme : Femmes et enfants dans l'économie des pêches du Kerala". En bref, elle suggère que, bien que les femmes et les enfants soient perçus comme marginaux, ils jouent en réalité un rôle indispensable dans les activités à terre, très en lien avec les problèmes de bien-être des consommateurs pauvres des zones côtières. Cela permet aux pêcheurs de rester dans les pêches même lorsque la modernisation les conduit à être rejetés. En même temps, comme les conditions se dégradent, on a vu apparaître des rôles alternatifs au niveau des sexes et des âges en réponse à des propositions de "nouveau travail", des demandes croissantes en terme de scolarité et la nécessité de se débrouiller par soi-même suite à l'émigration des hommes.

**Joseph LE GALL** de la Confédération des Coopératives Maritimes de France termina le cycle des contributions formelles avec un texte intitulé : "Politiques européennes des pêches : conséquences sur les travailleurs".

Il souligna que la politique des pêches de la Communauté Européenne remonte à 1970, à partir de l'émergence des besoins économiques et juridiques de la Communauté. Le Parlement Européen a fait valoir l'importance de la pêche pour certaines régions et groupes et en conséquence la pêche bénéficie d'une priorité plus grande que les chiffres de production pourraient le laisser croire. Monsieur Le Gall a indiqué que l'organisation des producteurs nouvellement constituée au niveau européen est régulièrement consultée par la Commission Economique Européenne (CEE) et que le problème central auquel les organisations sont affrontées à présent

est celui de la nécessité de réduire le niveau des captures.

## **ATELIERS**

Les efforts écrits et oraux ont fourni le matériel pour les travaux d'atelier. Les participants furent répartis par groupes linguistiques : anglais, espagnol et français. Le travail à l'intérieur de ces ateliers permit de préparer les recommandations pour l'assemblée plénière. Les animateurs de groupe et rapporteurs développèrent ensuite une série de recommandations communes présentées pour amendements, acceptation ou rejet. Les recommandations finales sont présentées ci-dessous.

## **EXCURSION AU PORT DE PECHE PORTUGAIS DE PENICHE.**

En règle générale, ICSF veille à fournir aux participants des conférences nationales et internationales l'occasion de prendre contact avec les pêcheries et les travailleurs de la pêche locale. La délégation entière, et pas seulement les pêcheurs portugais et les travailleurs de la pêche qui participaient au symposium, passa plusieurs heures aux ports de pêche de Ericeira et spécialement de Peniche. Là, ils eurent la chance de rencontrer l'association des propriétaires de bateaux et de découvrir que Péniche était renommée au Portugal parce que les pêcheurs de la zone ont dû accepter de laisser le ministre des pêches mettre le feu aux équipements de pêche au thon (principalement des filets) dont les mailles sont devenues d'usage illégal à partir du moment où le Portugal est entré dans le Marché Commun.

Par ailleurs, le bâtiment de la "criée", récemment construit, porte la marque de l'appui financier de la CEE. Il permet une manipulation propre du poisson grâce à des caisses en plastique se déplaçant sur un tapis roulant face aux marreurs qui se prélassent, assis, sur leurs sièges. La vente aux enchères est informatisée. Le

prix offert démarre à sa valeur supérieure et est affiché sur un tableau électrique. Il descend jusqu'à ce qu'un acheteur patenté appuie le premier sur son bouton.

A noter que dans le port de gros chalutiers déchargeaient du poisson et des homards; deux d'entre eux revenaient d'Afrique.

# RECOMMANDATIONS

Afin de concrétiser tout cet échange, le Symposium a adopté, après amendements, une série de neuf recommandations qui peuvent guider l'action des diverses organisations de pêcheurs et la recherche

des scientifiques pour les mois à venir. Il va de soi qu'elles n'auront de valeurs que si elles sont mises en oeuvre à tous les niveaux.

## 1.

Le droit pour les travailleurs de la pêche de s'organiser eux-mêmes est la pierre angulaire du développement de la pêche artisanale. Les Gouvernements et les institutions internationales doivent reconnaître les organisations de pêcheurs et respecter leur autonomie.

## 2.

La qualité de l'environnement est une condition majeure pour garantir que l'emploi, la nourriture et le revenu seront disponibles pour les populations côtières. La protection de la mer et du littoral est une priorité.

Les organisations des travailleurs de la pêche et les Gouvernements devraient participer conjointement à l'élaboration des politiques d'aménagement du littoral et de protection des ressources aquatiques.

## 3.

La gestion de la ressource doit être mise en oeuvre conjointement par les organisations des travailleurs de la pêche et les Gouvernements.

La ressource doit demeurer propriété collective. Les méthodes de gestion de la ressource devraient être intégrées dans une politique globale des pêches qui tient compte des objectifs sociaux, économiques et écologiques.

## 4.

Le rôle des femmes dans le secteur des pêches est reconnu et doit être soutenu.

Leur capacité à assurer la défense et la promotion de leurs intérêts économiques, sociaux et culturels doit être renforcée.

Les conditions de vie des enfants des travailleurs de la pêche devraient faire l'objet d'une attention particulière.

**5.**

La recherche scientifique doit prendre en considération le savoir-faire des travailleurs de la pêche et respecter leur culture.  
Les scientifiques qui reconnaissent l'importance de l'environnement devraient s'engager eux-mêmes à soutenir les organisations de travailleurs de la pêche afin de les aider à défendre leurs droits d'accès aux ressources aquatiques.

**7.**

Le système international de commercialisation de la pêche devrait être ré-orienté afin de privilégier les intérêts des travailleurs de la pêche et des populations du Tiers-monde.  
Une part de l'argent provenant des accords de pêche devrait être utilisée pour l'organisation des marchés locaux et régionaux.

**6.**

L'accès, des bateaux de pêche étrangers à la zone économique exclusive (ZEE) doit être soumis, dans tous les cas, à l'approbation des organisations locales de travailleurs de la pêche.

Une zone côtière doit être réservée à la pêche artisanale.

Les bateaux de pêche étrangers pêchant dans les ZEE doivent être équipés de balises repérables par satellite afin que leurs activités puissent être contrôlées.

L'extension de cette méthode de contrôle à l'échelle nationale et internationale devrait être discutée dans le cadre des Nations Unies.

**8.**

L'Europe Bleue doit être en priorité une Europe des travailleurs de la pêche. Des évaluations conjointes des effets de la politique de l'Europe Bleue et des accords de pêche avec les Etats ACP (Afrique, Caraïbes, Pacifique) doivent être réalisées par la Commission européenne, les Etats ACP et les organisations des travailleurs de la pêche des Etats ACP.

Les mêmes recommandations s'appliquent à la région Atlantique Nord.

**9.**

Une politique de coopération doit être mise en oeuvre d'une manière concertée par les organisations des travailleurs de la pêche du Nord et du Sud.

Elle répond aux besoins d'un monde interdépendant.

# LISTE DES PARTICIPANTS

PAYS NOM	ORGANISATION	PROFESSION
<b>BANGLADESH</b>		
MAHMOOD Nuriddim	Insiitute of Marine Sciences	Professeur
<b>BELGIQUE</b>		
BOURS Hélène	GREENPEACE/EEC UNIT	Ecologiste marin
GILLET Pierre	ICSF	Ingénieur
TREINEN Sophie		Journaliste
<b>CAP VERT</b>		
SA NOGUEIRA	IDEP	Economiste
<b>CANADA</b>		
BELLIVEAU Michael	Maritime Fishermen Union	Secrétaire exécutif de l'Union
GAWN Graeme	Maritime Fishermen Union	Pêcheur
<b>CHILI</b>		
FONTECILLA Nadia	CEDIPAC	Agronome
LEIVA Miguel	CONAPACH	Pêcheur
MORALES Hector-Luis	CEDIPAC	Sociologue
<b>DANMARK</b>		
WIILIAMS Johan	Nordic Council of Ministers	Conseiller des pêches
<b>ILES FEROE</b>		
JACOBSON Oli	FOROYA FISKIMANNAFELAG	Président de l'Union
<b>FRANCE</b>		
BELLECC François	C.C.F.D.	Secrétaire général adjoint-journaliste

CHEVER René-Pierre	Comité des Pêches Gulvinec	Secrétaire général
CHEVER Marylène	- do -	Chercheur
CLAIREAU Henri	Comité de St. Pierre et Miquelon	Retraité
GARCIA Julien	Mission de la Mer	Prêtre
GUYLLARDEAU Edouard	Cooperatives Maritimes	Consultant
HANNO Guy	Union Maritime CFDT	Secrétaire de l'Union
LEGALE Joseph	Cooperatives Maritimes	Président
LESANN Alain	SOLAGRAL	Professeur
SMITH James	CCFD	Cadre ONG

#### **RFA**

STAHN Jurgen	BFW	Economiste
--------------	-----	------------

#### **GUINEE BISSAU**

FONSECA Fernando	SNAPPF/UNTG	Président de l'Union
------------------	-------------	----------------------

#### **ISLANDE**

OLAFSSON Eythor	NASBO	Directeur de Marché
PALSON Gisli	Faculty of Soc. Sc. Univ. Iceland	Professeur
PALLSON Orn	NASBO	Directeur de gestion
THORARINSSON Stefan	ICEIDA	Scientifique

#### **INDE**

KURIEN John	Centre for Development Studies - Trivandrum -	Economiste
-------------	---	------------

#### **ITALIE**

CADELANO Roberto	UCP (Sardegna)	Président de l'Union
------------------	----------------	----------------------

#### **PAYS-BAS**

BROERE Adriaan	HULP IN NOOD	Pêcheur
CARR James	STICHTING GREENPEACE COUNCIL	Pêcheur
MEYNEN Wicky	Institute of Social Studies	Coordinateur
NIEUWENHUYS Olga	University of Amsterdam	Conférencier/
QUIST Conelie	ICSF	Sociologue rural
VAN ETTEN Jan	Dutch Press Agency	Sociologue
VAN HIJKEMA Lammert	HULP IN NOOD	Scientifique social
WESTRA Wessel	-do-	Journaliste
WITKAMP Marjet	-do-	Pêcheur
		Pêcheur
		Présidente de l'Union

#### **NORVE GE**

HAAGENSEN Ronald	NOCN	Professeur
LOVENSKIOLD Herrman	NORAD	Responsable de l'information

SAETERSDAL Gunnar	Institute of Marine Research	Professeur
<b>PEROU</b>		
PERALTA Herman	CELAPE	Sociologue
VENTE Dionisio	UTRAPESCAL	Secrétaire général
<b>PHILIPPINES</b>		
BALAGTAS Sofronio	CALARIZ	Pêcheur
TABING Louie	Radio Veritas	Journaliste
<b>PORTUGAL</b>		
ALMEIDA NANIM Renata	Institut des sciences Biomedical Abel Salazar	Etudiant en biologie
ALVES Belmiro	Federation des Syndicats du secteur des Pêches	Pêcheur
ANDRADE SANTOS Garçia	Direccao - Geral das Pescas	Economiste
ANGELO Antonio	Mutua dos pescadores	P.R.O.
BANDEIRA Carlos	SINDEPESCAS	Pêcheur/ secrétaire général
CABRAL Luis	Sindicato dos Pescadores de S.Miguel et S.Maria	Pêcheur
CAMPOS MARTINS Eduardo	Centro FORPESCAS	Instructeur
CARVALHO Manuel	OLHAMAR	Economiste
CARVALHO Fernando	CCRN	Economiste
CASCAIS Joaquim	Direccao - Geral das Pescas	Sociologue
COSTA Correia da	INIP	Chercheur
DEJARDIN Laura	Journaliste "LE MARIN"	Journaliste
FELICIANO Antonio	OLHAMAR	Pêcheur
FRANCA Lurdes	INIP	Chercheur
GOMES Eva	CRSS	Travailleur social
JARDIM Agostinho	OIKOS	Journaliste
LOPES João	Syndicat des pêcheurs du Distrito de Setubal	Pêcheur
MACHADO Manuel	SESIBAL	Pêcheur
MARQUES Manuel	SINDEPESCAS	Pêcheur
MERGULHAO Manuel	Association des Armateurs	Vice-Président
MILITAO Gaspar	Syndicat des Pêcheurs de Matosinhos	Pêcheur
NASCIMENTO Joao	COODESP	Ingénieur
NICOLAU Jorge	COOPESCAMADEIRA	Directeur
NUNES João	SESIBAL	Pêcheur
PASCOA José	Union des Coopératives DE PECHE "IR-O-MAR"	Chercheur
PEIRERA Guilherme	OIKOS	Travailleur social
PILO Joaquim	Syndicat Libre des Pêcheurs de Lisbonne	
RAFAEL Dulce	GEPP	Chercheur
ROSAL Teresa	GEPP	Chercheur
SANTOS CARVALHO Diogo	Syndicat des Pêcheurs de Povoá do Varzim	Pêcheur

SERRA Branco	Union de Coopératives de PECHE "IR-O-MAR"	Instructeur
VENANCIO MORAIS G.	Direcção - Geral das Pescas	Technicien en Aquaculture
VIEGAS Maria do Ceu	INIP	Chercheur
VILACA Manuel	Syndicat des Pêcheurs de Povoá do Varzim	Pêcheur
<b>SAO TOME</b>		
DOS SANTOS MENDES SOARES D'ALVA	Fishermen Association Ministry Agri.& Fish.	President Biologiste marin
<b>SENEGAL</b>		
GAY Dao SALL Aliou	Collectif des Pêcheurs Sén. CREDETIP	Pêcheur/Secrétaire Chercheur
<b>ESPAGNE</b>		
LOPEZ CASTRO TELLAECHE Luis Maria URANGA Iokin	Apostolado del Mar UGT/FETT Euskadiko Itxas Gaztedia	Suppléant Secrétaire de l'Union Animateur
<b>SRI LANKA</b>		
NISSANGA Kamalasingi	Ministry of Fish. & Aquatic Resources	Directeur de projet
<b>SUEDE</b>		
JOHANSSON Reine	SFR	Président de l'Union
<b>THAILANDE</b>		
CHARNSNOH Pisit SUGANDHAVANIJ Amporn TARNCHALANUKIT Wit	YAD-FON Ass. (NGO) Kasetsart University -do-	Anthropologue Scientifique de la pêche
<b>ROYAUME UNI</b>		
REARDON Geraldine SEVALY SEN	ERR	Chercheur Economiste
<b>U.S.A.</b>		
GIANNI Matthew KENT Georges	GREENPEACE University of Hawaii	Ecologiste Professeur

# CONTRIBUTIONS ECRITES

**Présentées au Symposium international  
sur l'Environnement marin et l'avenir  
des travailleurs de la pêche.**

**Lisbonne 19-24 juin 1989**



## **Titres des texte des intervenants invités :**

1. **KENT, George.**  
Sur-évaluation du commerce du poisson :  
La Communauté européenne et le Tiers-Monde (en anglais 16 p)
2. **LEGALL, Joseph.**  
Politiques des Pêches en Europe. Son impact sur les Travailleurs.  
(Français. 18p.)
3. **NIEUWENHUYS, Olga**  
Vers la reconnaissance des rôles des femmes dans la pêche  
artisanale (en anglais 2 p)
4. **PALSSON, Gisli**  
Les Populations et l'Etat : écologie politique  
de la pêche (en anglais 9 p)
5. **SAETERSDAL, Gunnar**  
Les pêches maritimes mondiales sous le régime de la ZEE.  
Gestion et utilisation des ressources (en anglais 36 p)



## Rapports régionaux :

### 6. Pays de la CEE

- 6.1. BRITTO, Eurico Pimenta de**  
La Pêche au Portugal,  
Politique de pêche et Conservation des  
Ressources.  
(Français 21p.)
- 6.2. CADELANO, Roberto Giorgio**  
Techniciens de la Pêche et de l'aquaculture.  
(Italian/Français 3p.)
- 6.3. CASTRO, Jose Maria Lopez**  
Réflexions générales à partir des apports  
de la session "apostolat de la mer" de  
Barcelone 1988.  
(Français 9p.)
- 6.4. CHEVER, René-Pierre**  
Pêcheurs Bretons et environnement.  
(Français 5p.)
- 6.5. CLAIREAUX, Henry**  
Une protection efficace des pêcheurs  
artisans.  
(Français 2p.)
- 6.6. Délégation portugaise des  
armateurs et pêcheurs,**  
La pêche artisanale au Portugal.  
(Portug./Français/Anglais 13p.)
- 6.7. GARCIA, Julien**  
Pêcheurs Français en Méditerranée.  
(Français 3p.)
- 6.8. GILLET, Pierre**  
Raison d'être du symposium.  
(Français 4p.)
- 6.9. HANNO, Guy**  
Etat des Ressources et Réactions des  
Pêcheurs et de leurs Organisations.  
(Français 3p.)

- 6.10. MERGULHAO, Manuel**  
Problèmes portugais.  
(Anglais 3p.)

- 6.11. NICOLAU, Jorge.**  
La pêche dans l'île de Madère  
(Portug./Français/Anglais 7p.)

- 6.12. SMITH, James**  
Echanges nord/sud. L'expérience du  
"programme Mer" du CCFD  
(Français 4p.)

- 6.13. WITKAMP, Mariette**  
Communication de la délégation  
allemande  
(Anglais 3p.)

- 6.14. XX**  
Sur la pêche dans la région autonome  
des Açores  
(Portug./Français/Anglais 2p.)

### 7. Afrique

- 7.1. D'ALVA, Soares**  
La Pêche à SanTomé et Principe.w  
(Façais/ Portug 2p.)

- 7.2. GAYE, Dao**  
Environnement Marin et Avenir des  
Travailleurs de la Pêche Sénégalaise.  
(Français 2p.)

- 7.3. SALL, Aliou**  
Politiques de Pêches et Impacts sur les  
Communautés du Littoral Sénégalais et  
leur environnement.  
(Français 10p.)

- 7.4. SA NOGUEIRA, Luis**  
La pêche Artisanale au Cap Vert.  
(Français 2p.)

## 8. Amerique

### 8.1. LEIVA, Miguel

Les pêcheurs artisans du Chili  
(Espagnol 6p.)

### 8.2. PERALTA, Hernan

La pêche artisanale péruvienne.  
(Espagnol 19 p.)

### 8.3. UTRAPESCAL

Conclusions de la première rencontre  
des équipages de pêcheurs d'Amérique  
latine et des Caraïbes.  
(Espagnol 10 p.)

### 8.4. VENTE, Dionisio

Document de travail par l'Union des tra-  
vailleurs de la pêche d'Amérique Latine  
et des Caraïbes.  
(Espagnol 10 p.)

## 9. Asie

### 9.1. BALAGTAS, Sofriono

Code des pêcheries : le poisson pour  
les Philippins. La justice sociale pour  
le peuple.  
(anglais 3 p.)

### 9.2. KURIEN, John

Les travailleurs de la pêche asiatiques.  
(anglais 4 p.)

### 9.3. MAHMOOD, Nuruddin

Etat actuel de l'élevage des crevettes au  
Bangla-Desh.  
(anglais 7 p.)

### 9.4. NIEUWKHUYLS, Olga

Sur la survie immédiate et à long  
terme: Les femmes et les enfants dans  
l'économie des pêches au Kerala.  
(Anglais 17 p.)

### 9.5. NISSANGA, T.

Les pêcheries au Sri-Lanka  
(Anglais 3 p.)

### 9.6. SUGANDHAVANIJ, Amporn

Les pêcheries thais et l'environnement.  
(Anglais 2 p.)

### 9.7. TABING, Louie

Les pêches à petite échelle aux  
Philippines.  
(Anglais 3 p.)

## 10. Atlantique-Nord

### 10.1 BELLIVEAU, Michael

Les pêcheries canadiennes :  
environnement et organisation de  
pêcheurs.  
(Anglais 3 p.)

### 10.2. JACOBSSON, Oli

La pêche aux îles Faroe.  
(Anglais 3 p.)

### 10.3. JOHANSON, Reine

Présentation des pêcheries suédoises.  
(Anglais 3 p.)

### 10.4. OLAFSSON, Eythör

L'association nationale des petits pro-  
priétaires de bateaux en Islande.  
(Anglais 5 p.)

Note : Copies de ces interventions peuvent être  
obtenues auprès de :

**ICSF Liaison Office**  
Rue Grétry, 65  
B-1000 BRUXELLES  
Tel : 32-2-2181538  
FAX : do

# Programme

## SYMPOSIUM INTERNATIONAL SUR L'ENVIRONNEMENT MARIN ET L'AVENIR DES TRAVAILLEURS DE LA PECHE

### Lundi 19 Juin 1989

- arrivée des participants
- réunion préparatoire pour l'organisation des comités.

### Mardi 20 Juin 1989

9.30 : ouverture de la session

#### DISCOURS DE BIENVENUE

A Jardim Gonçalves,  
Directeur OIKOS-  
coopération e développement

#### DISCOURS:

##### **Raison d'être of the symposium.**

Pierre Gillet, Secretary,  
International Collective in support of  
Fishworkers (ICSF).

##### **Echanges Nord-Sud : Experience du Programme Mer.**

James Smith,  
Comité Catholique contre la Faim et  
pour le Développement, France.

##### **Pêches artisanales au Portugal.**

Dr. Eurico de Brito,  
Directeur des pêches, Portugal

#### DISCOURS INAUGURAL :

Dr. Jorge Godinho,  
Secrétaire d'Etat pour les pêches,  
Portugal.

#### INTERVENTION PRINCIPALE :

Dr. Gunnar Saetersdal,  
Institut de la recherche maritime.  
Bergen Norvège

#### 14.30 : PRESENTATION DES PANELS REGIONAUX :

"Etat des ressources halieutiques :  
Point de vue des pêcheries et de leurs  
organisations."

SESSION 1 : Canada, Iles Féroé, Islande,  
Norvège, Suède.

SESSION 2 : Pays-Bas, France, Italie,  
Espagne, Portugal.

### Mercredi 21 juin 1989

#### 9.00 :PRESENTATION DES PANELS REGIONAUX (SUITE)

SESSION 3 : Senegal, São Tome,  
Cap Vert, Islande.

SESSION 4 : Chili, Perou.

MIDI : départ pour la visite des ports de  
Ericeira et Péniche.

Visite au port de pêche et marché de la  
criée.

Visite à l'Association locale des pêcheurs.

## Jeudi 22 Juin 1989

9.00 : PRESENTATION DES  
PANELS REGIONAUX (suite)

SESSION 5 : Bangla Desh, Inde, Sri  
Lanka, Thaïlande, Philippines.

### 11.00 : ATELIER n°1 :

"Environnement marin, appauvrissement des  
stocks et gestion des pêches : impact et  
réponses".

Introduction par le Dr Gisli Palsson, Faculté  
des Sciences Sociales,  
Université d'Islande : Ecologie Politique de  
la Pêche.

DISCUSSION par groupes linguistiques :  
anglais, français, espagnol, portugais.

### 14.30: ATELIER n° 2 :

"Marchés, mobilité du poisson et stratégies  
alimentaires nationales".

Introduction par le Dr. Georges Kent, de  
l'Université de Hawaï (USA) intitulée :  
"Sur-évaluation du commerce du  
poisson".

DISCUSSION en groupe

## Vendredi 23 Juin 1989

9.00 : ATELIER n° 3:

"La politique des Pêches de la  
Communauté Européenne (l'Europe  
bleue).

INTRODUCTION par Joseph Le Gall de  
la Confédération des Coopératives  
maritimes de France intitulée :  
"La politique des Pêches Européennes  
et ses impacts sur les travailleurs".

DISCUSSION EN GROUPES.

13.30 : Vidéo films de participants.

14.30: DISCUSSION en groupe.  
Préparation des conclusions et recommanda-  
tions relatives aux thèmes des trois ateliers.

16.30 : SESSION PLENIERE :  
Présentation des rapports des groupes et dis-  
cussion.

SOIREE A ALFAMA (Vieux Lisbonne)

## Samedi 24 juin 1989

9 H : SESSION FINALE :  
Discussion et vote des conclusions et  
recommandations du Symposium.

11 H : CONFERENCE DE PRESSE

FIN